

می خواهیم با پولیس گپ بزیم ولی انگلیسی نمی دانم. چی باید بکنم؟

اگر سخنی دارید که می خواهید به طور عاجل با پولیس در میان بگذارید و دوست یا قوم و خویشی ندارید که شما را کمک نماید، شما می توانید:

- به پولیس به شماره 000 زنگ زده و زبانی را که به آن سخن می گویند به آنان اعلام کنید؛ در این صورت پولیس برای شما ترجمان خواهد گرفت.
- به خدمات ترجمانی Translating and Interpreting Service تلفون 13 14 50 تلفون کنید و از آنها برای تماس با پولیس ترجمان تقاضا کنید. این خدمت رایگان و توأم با رازپوشی است.

سیستم قانونی ما - معلومات برای زنان

دفاتر لیگال اید کوئینزلند Queensland (کمک حقوقی / قانونی کوئینزلند)

Brisbane 44 Herschel Street BRISBANE Q 4000	Maroochydore 3 rd Floor Cnr The Esplanade & Second Avenue MAROOCHYDORE Q 4558
Bundaberg 2 nd Floor, WIN Tower Cnr Quay & Barolin Streets BUNDABERG Q 4670	Mount Isa Trustee House 18 Miles Street MOUNT ISA Q 4825
Caboolture Ground Floor, Kingsgate 42 King Street CABOOLTURE Q 4510	Rockhampton Ground Floor 35 Fitzroy Street ROCKHAMPTON Q 4700
Cairns Ground Floor, Equity Central 46 Spence Street CAIRNS Q 4870	Southport 1 st Floor 100 Scarborough Street SOUTHPORT Q 4215
Inala Level 1 Inala Commonwealth Centre 20 Wirraway Parade INALA Q 4077	Toowoomba 1 st Floor 154 Hume Street TOOWOOMBA Q 4350
Ipswich 97 Brisbane Street IPSWICH Q 4305	Townsville 3 rd Floor, Northtown 280 Flinders Street Mall TOWNSVILLE Q 4810
Mackay Ground Floor 17 Brisbane Street MACKAY Q 4740	Woodridge 1 st Floor, Woodridge Place Cnr Ewing Road & Carmody Street WOODRIDGE Q 4114

1300 65 11 88

"achieving fair outcomes in the justice system"

www.legalaid.qld.gov.au

لیگال اید کوئینزلند Legal Aid Queensland (کمک حقوقی / قانونی کوئینزلند) چیست؟

لیگال اید کوئینزلند Legal Aid Queensland (کمک حقوقی / قانونی) یک مؤسسه دولتی است که کمک قانونی رایگان در اختیار کسانی قرار می دهد که بضاعت مالی برای پرداخت مصارف وکیل ندارند. ما در موارد زیر می توانیم کمک کنیم:

- معلومات حقوقی / قانونی
- مشوره حقوقی / قانونی
- نمایندگی (وکالت) در محکمه

برای اخذ معلومات و مشوره به لیگال اید کوئینزلند Legal Aid Queensland (کمک حقوقی / قانونی کوئینزلند) زنگ بزنید. این خدمت رایگان است که به شما مشوره و راهنمایی را از راه تلفون یا رو برو (حضور) به شما ارائه می کند.

برای تقاضای وکیل در یک مورد قانونی، باید یک فرم تقاضا را خانه پری کنید. فرم های تقاضا در دفاتر لیگال اید کوئینزلند Legal Aid Queensland (کمک حقوقی / قانونی کوئینزلند) در سراسر ایالت یا در پیش وکلای (حقوقدانان) طرف قرار داد آن در کوئینزلند موجود می باشد.

ما در موارد زیر به شما می توانیم کمک نمایم:

- خشونت خانگی
- پشتیبانی از اطفال child support
- طلاق
- ترتیب فرزند داری برای فرزندان
- فیصله اموال property settlement
- موارد جنائی criminal matters
- موارد ضد تبعیض
- موارد کسانی که شکار جنایتکاران شده اند victims of crime compensation

لیگال اید کوئینزلند Legal Aid Queensland (کمک حقوقی / قانونی) کوئینزلند دارای حقوقدانان متخصص می باشد که می توانند با مشکلات قانونی شما از قبیل کمک قانونی برای زنان Women's Legal Aid، واحد خشونت خانگی Domestic Violence Unit و حقوقدانان امور فامیلی. همچنین ما می توانیم شما را به مراکز کمک قانونی محلی community legal centres یا سایر خدمات اجتماعی community services ارجاع دهیم.

برای معلومات بیشتر به خدمات معلومات رسانی به مراجعین Client Information Service شماره 1300 65 11 88 تلفون کنید. اگر انگلیسی لسان دوم شما می باشد، شما می توانید به کمک خدمات ترجمانی Translating and Interpreting Service تلفون 13 14 50 با ما به تماس شوید. همچنین می توانید از ویبسایت ما www.legalaid.qld.gov.au دیدن نمایید.

نظام عدلیه استرالیا به چه نحو کار می کند؟

- در استرالیا دولت قوانین را تصویب می کند. این قوانین را محکمه ها و دیوان ها مورد استفاده قرار داده و اتخاذ تصمیم می نمایند.
- مأموران پولیس اطمینان حاصل می کنند که قانون مراعات شود.
- حقوقدانان می توانند شما را در مورد قانون، و حقوق و وظایف قانونی تان مساعدت نمایند.

حقوقدان (وکیل) یعنی چه؟

حقوقدان کسی است که در رشته حقوق تحصیل کرده است. آنها ممکن است در رشته های مختلف حقوق کار کنند مانند رشته های حقوق جنائی، حقوق فامیلی یا حقوق مدنی. در استرالیا وکلا را سالیسیتور solicitor (وکیل) یا بریستر barristers (وکیل عدلیه) می گویند.

چه وقت به یک حقوقدان نیاز خواهم داشت؟

اگر مشکل قانونی داشتید بسیار مهم است که با یک وکیل به تمس شوید برای اینکه وکیل می تواند:

- به شما مشوره قانونی دهد
- حقوق شما را برایتان تشریح نماید
- در یک محکمه یا دیوان شما را کمک نماید
- با پولیس و سایر کسان در ارتباط با مشکلاتان از جانب شما مذاکره نماید.

به چه محکمه هائی می توانم مراجعه کنم؟

سه نوع محکمه هست که در امور اختلافات فامیلی می توانند کمک نمایند – محکمه های فامیلی استرالیا Family Court of Australia، محکمه های محلی فدرال Federal Magistrates Court، و محکمه های محلی ایالتی state magistrates courts.

اگر اطمینان ندارید که به کدام محکمه باید مراجعه کنید باید مشوره قانونی بخواهید.

چه وقت باید به یک محکمه محلی ایالتی state magistrates court مراجعه نمایم؟

- این محکمه به دادخواست (عریضه) های مربوط به احکام خشونت خانگی، حکم های مربوط به اطفال رسیدگی می نماید به شرط آنکه مخالفتی از جانب همسر سابق شما برای حکم مربوط به اطفال نباشد.
- شما از این محکمه برای دریافت احکام ساده در باره اطفال استفاده کرده می توانید مسرور بر اینکه همسر شما با آن مخالفتی نداشته باشد.
- این محکمه می تواند زودتر از محکمه قانون فامیلی استرالیا یا محکمه محلی فدرال به دادخواست (عریضه) شما رسیدگی نماید.
- همچنین شما باید از این محکمه وقتی استفاده کنید که محکمه فامیلی استرالیا در جای دوردستی نسبت به محل سکونت شما باشد.
- این محکمه موارد مربوط به اطفال را در صورت دوام اختلاف فیما بین والدین به محکمه های قانون فامیلی ارجاع می دهد.
- کسی که این تصمیم را می گیرد قاضی محکمه محل یا magistrate نام دارد (که هنگام خطاب او را "محترم" "Your Honour" می گویند).

چه وقت باید به محکمه محلی فدرال مراجعه نمایم؟

- محکمه های محلی فدرال به دعاوی مربوط به طلاق، (فیصله) اموال و (حضانت) اطفال رسیدگی می کند
- محکمه محلی فدرال می تواند به دعاوی مربوط به موضوعات مهاجرت هم رسدگی نماید.
- کسی که در محکمه فدرال قضاوت می کند federal magistrate (قاضی محلی) نام دارد (که هنگام خطاب او را "محترم" "Your Honour" می گویند).

چه وقت باید به محکمه فامیلی استرالیا Family Court of Australia مراجعه نمایم؟

- محکمه های قانون فامیلی استرالیا می توانند به کلیه دعاوی مربوط به موضوعات قانون فامیل (به جز موارد فیصله اموال بین دو طرف وقتی که ارتباط آن ها با نکاح نباشد)
- محکمه های فامیلی استرالیا به دادخواست (عریضه) های تجدید نظر در مورد تصمیمات محکمه محلی فدرال هم رسیدگی می نمایند.
- محکمه فامیلی استرالیا نسبت به موارد مطرح شده در محکمه های محلی فدرال به موارد پیچیده تری رسیدگی می کند.
- این محکمه سعی بر آن دارد که پیش از استماع دادرسی طرفین به موافقتی نائل شوند.
- این محکمه ممکن است دارای معین قاضی registrar و قاضی judges باشد (که هنگام خطاب او را "محترم" "Your Honour" می گویند) که کار اتخاذ تصمیم را به عهده دارند.

پیش از آغاز دادرسی در محکمه قانون فامیلی چه کاری باید انجام دهم؟

در اغلب موارد باید در یک کنفرانس فیصله اختلاف فامیلی family dispute resolution conference حاضر شوید و کوشش کنید که مشکل قانون فامیلی را پیش از مراجعه به محکمه فیصله دهید.

اگر به موافقه ای نائل نشدید، به شما شهادتنامه ای می دهند که به محکمه نشان می دهد شما در کنفرانس حاضر شده اید.

در این مورد باید کسب راهنمایی قانونی / حقوقی نمایید.

چه وقت باید به محکمه منطقه District Court یا محکمه عالی ایالتی Supreme Court مراجعه نمایم؟

این محکمه های محاکمی هستند که می توانند در خصوص اختلافات مالی همسرانی با هم نکاح نکرده اند رسیدگی نمایند.

چه وقت باید به دادگاه عالی استرالیا High Court مراجعه نمایم؟

این محکمه بالاترین مرجع تصمیم گیری در مورد قوانین استرالیا می باشد.

چه وقت باید به یک دیوان tribunal مراجعه نمایم؟

دیوان ها موسسات مستقل هستند که برای تجدید نظر در مورد تصمیمات وزارت خانه های دولتی government departments تأسیس شده اند. دیوان های متعددی هستند که می توانند به شما کمک نمایند از جمله:

- اگر شما با تصمیم اتخاذ شده توسط وزارت مهاجرت و تابعیت ناراضی هستید می توانید به Migration Review Tribunal (دیوان تجدید نظر مهاجرت) یا Refugee Review Tribunal (دیوان تجدید نظر پناهندگی) و یا Administrative Appeals Tribunal (دیوان تجدید نظر اداری) عریضه تقاضای تجدید نظر تسلیم کنید.
- اگر با تصمیم که Centrelink (سنترلینک) اتخاذ کرده است ناراضی هستید می توانید به Social Security Appeals Tribunal (دیوان تجدید نظر تأمین اجتماعی) شکایت کنید.

کسی که در این دیوان ها تصمیم اتخاذ می کند member (داور) نام دارد.